



# GRAND GOÛTER

**Le samedi 17 novembre pour commémorer les 4 ans de l'incendie du foyer des Tattes**

Dans la nuit du 16 au 17 novembre 2014, un incendie se déclare au foyer des Tattes, le plus grand lieu d'hébergement pour requérant.e.s d'asile de Suisse. Dans cet incendie, Fikre Seghid, un Erythréen de 29 ans, est mort par intoxication et des dizaines d'habitant.e.s ont été gravement blessé.e.s.

Suite à cet événement tragique, la population solidaire s'est indignée face aux conditions de vie inacceptables imposées aux habitant.e.s et habitants du foyer des Tattes et dans bien d'autres lieux dit d'accueil.

Alors que la justice genevoise déclarait à l'hiver 2014 qu'une enquête était ouverte pour faire « toute la lumière » sur ce drame, où en est-on aujourd'hui ? Nulle part.

Aucun procès, aucune réparation. Quatre ans après l'incendie, l'enquête du Ministère public n'est toujours pas parvenue à son terme, et aucune des victimes, dont de nombreuses ont déjà été expulsées, n'a reçu la moindre reconnaissance ni indemnisation. La responsabilité de l'Hospice général et de l'État a été pourtant largement démontrée.

Venez toutes et tous **samedi 17 novembre dès 14h00** dans la cour principale du foyer des Tattes pour rendre hommage à Fikre Seghid et pour exprimer notre soutien à toutes les victimes autour d'un goûter solidaire. Nourritures et boissons bienvenues.

Perce Frontières

**ዕድመ ዓቢ ጠዓሞት ቀዳም ዕለት 17 ወርሐ 11 ዝኸሪ ኣርባዕተ ዓመት ኣብ ፎየ ታት ዘጋጠመ ሓደጋ**

ዕለት 16 ናብ ዕለት 17 ወርሐ 11 2014 ዘውግሕ ለይቲ ፎየ ታት ፣ ኣብ ምሉኡ ስዊዘርላንድ ዝዓበየ ህንጻ ስደተኛታት ዝቐመቱሉ ብሓዊ ትቓጸለ።  
ኣብዚ ሓደጋ ዘጋጠመ ኣርትራቂ ሓውና ፍቕረ ሰጊድ ወዲ 29 ዓመት ካብዚ ዓለም ብሞት ተፈለየ። ልዕሊ ዓሰርተ ሰባት ደማ ተጎዲኦም። ካብዚ ዝተላዓለ ኩነታት ኣቲ ህዝቢ ደንጊጸን ሰምቢደን።

ኣብ ከረምቲ 2014 ላዕለዎት ኣካላት መርመራ ከምዝኸፈቱ ኣፍሊጦም፣ ግን ክሳብ ሎሚ ወልሓንቲ ዝተፈጸመ ነገር የለን። ሎሚ ዓርባዕተ ዓመት ሓሊፉ ፓብሊክ ሚኒትርይ ወልሓንቲ ከይወደኦ። ካብቶም ዝተጎደኡን ዝተሰገጉን ደማ ወልሃንቲ ሓገዝ ከይተዋሃዖም። መንግስቲን ሆስፖስ ጀነራል ገን ግቡኣ ሓላፍነት ኣለዎም።  
ን ቀዳም ዕለት 17 ወርሐ 11 ካብ ሰዓት 2 ኣብቲ መእተዊ ፎየ ነቶም ብዙሓት ዝተጎደኡን ንሓውና ፍቕረ ሰጊድን ዝኸሪ ክንክብር ስለ ዝኾና ኩሉ ሰብ ከሳተፎ ከምዘለዎ ብክብሪ ነተሓሳስብ።

**CALL TO A BIG TEA ON SATURDAY, NOVEMBER 17 TO COMMEMORATE THE 4 YEARS OF THE FIRE DES TATTES**

On the night of 16th to 17th of November 2014, a fire broke out in the Foyer des Tattes, the largest accommodation facility for asylum seekers in Switzerland. In this fire, Fikre Seghid, a 29-year-old Eritrean, died of smoke inhalation and dozens of residents were seriously injured.

Following this tragic event, the solidarity population was indignant at the unacceptable living conditions imposed on the inhabitants of the Foyer des Tattes and in many other so called welcome centers.

While the Geneva courts declared in the winter of 2014 that an investigation was opened to “shed light” on this tragedy, where are we today? Nowhere. No lawsuit, no reparation. Four years after the fire, the prosecutor’s investigation has not yet been completed, and none of the victims, many of whom have already been expelled, have received any recognition or compensation. The responsibility of Hospice General and the State has, however, been widely demonstrated.

All welcome on Saturday, November 17 from 2pm in the main courtyard of the Foyer des Tattes to pay tribute to Fikre Seghid and to express our support to all victims around a solidarity tea.

Perce Frontières

دعوت به عصرانه به مناسبت یادبود چهارمین سالگرد آتش سوزی در Des Tattes، شنبه ۱۷ نوامبر

تسب 16 یا 17 نوامبر 2014 در مرکز Des Tattes، بزرگترین اقامتگاه پناهجویان در سویس آتش سوزی اتفاق افتاد. در جریان این آتش سوزی فکر سفید، یک فرد 29 ساله‌ی اریتره‌ای، بر اثر خفگی ناشی از گاز درگذشت و دهها نفر دیگر از ساکنین به شدت آسیب دیدند.

به دنبال این اتفاق ناراحت‌کننده، افرادی که نسبت به پناهجویان احساس همبستگی داشتند از شرایط نامناسب این اقامتگاه و دیگر مراکز به اصطلاح خوشامدگویی برای پناهجویان خشمگین شدند.

با وجود اینکه دادگاههای ژنو در زمستان 2014 اعلام کردند که برای روشن شدن این اتفاق ترازیک تحقیقاتی در مورد آن انجام خواهند داد، امروز کجا ایستاده‌ایم؟ هیچ‌جا. نه هیچ پرونده‌ای در کار است و نه هیچ خسارتی. چهار سال از آتش سوزی گذشته، اما دادستان هنوز پرونده را تکمیل نکرده است و هیچ کدام از قربانیان این حادثه، که بسیاری از آنها از کشور اخراج شده‌اند، هیچ غرامتی دریافت نکرده‌اند. با این حال مسئولیت سازمان تأمین اجتماعی و دولت کاملاً مشخص شده است.

از شما دعوت می‌کنیم که که روز 19 نوامبر، در حیاط اصلی مرکز Des Tattes به ما بپیوندید تا به یاد فکر سفید و دیگر قربانیان این حادثه و به نشانه‌ی همبستگی دور هم جمع شویم. از آوردن خوردنی و نوشیدنی استقبال می‌کنیم.

## دعوة لتناول الشاي يوم السبت 17 نوفمبر لإحياء ذكرى 4 سنوات من حريق تاتيس Tattes

في ليلة 16 إلى 17 نوفمبر 2014، اندلع حريق في فoyer ديه تاتيس (Foyer des Tattes)، أكبر مرفق إقامة لطالبي اللجوء في سويسرا. في هذا الحريق، توفي فكري سغيد (Fikre Seghid)، فكري من اريتريا يبلغ من العمر 29 عاماً، توفي من احتراقاً من الدخان. عشرات من المقيمين اصيبو بجروح خطيرة.

وفي أعقاب هذا الحدث المأساوي، كان السكان المتضامنون ساخطين إزاء الظروف المعيشية غير المقبولة المفروضة على سكان فoyer دي تيت (Foyer des Tattes) وفي العديد من مراكز اللجوء الأخرى.

أعلنت محاكم جنيف في شتاء عام 2014 أنه تم فتح تحقيق "لتسليط الضوء" على هذه المأساة، فأين نحن اليوم؟ أين الدعوى القضائية؟ بعد مرور أربع سنوات على الحريق، لم يكتمل تحقيق النيابة إلى اليوم، ولم يحصل أي من الضحايا الذين تم طرد العديد منهم، على أي اعتراف أو تعويض. غير أن مسؤولية هوسبيتش (Hospice General) والحكومة انتقدت على نطاق واسع.

ندعوكم و نرحب بالجميع يوم السبت 17 نوفمبر من الساعة الثانية بعد الظهر في الساحة الرئيسية في فoyer ديه (Foyer des Tattes) لوفقة تضامنية مع الضحايا.



[perce-frontiere@noborders.ch](mailto:perce-frontiere@noborders.ch)